Porównanie tłumaczeń Rodzaju 36:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oto naczelnicy synów Ezawa, synowie Elifaza, pierworodnego Ezawa: naczelnik Teman, naczelnik Omar, naczelnik Sefo, naczelnik Kenaz. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Naczelnikami rodów Ezawa po linii jego pierworodnego Elifaza byli: Teman, Omar, Sefo, Kenaz, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To *są* książęta spośród synów Ezawa, synowie Elifaza, pierworodnego Ezawa: książę Teman, książę Omar, książę Sefo, książę Kenaz. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Teć są książęta z synów Ezawowych, synowie Elifasa pierworodnego Ezawowego: Książę Teman, książę Omar, książę Sefo, książę Kenaz. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Te książęta synów Ezawowych. Synowie Elifaza, pierworodnego Ezawowego: książę Teman, książę Omar, książę Sefo, książę Kenez, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oto potomkowie Ezawa, czyli synowie Elifaza, pierworodnego syna Ezawa, naczelnicy szczepów: Teman, Omar, Sefo, Kenaz, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Oto naczelnicy rodów spośród potomków Ezawa, czyli synowie Elifaza, pierworodnego Ezawa: naczelnik Teman, naczelnik Omar, naczelnik Sefo, naczelnik Kenaz. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Na czele potomków Ezawa stali synowie Elifaza, pierworodnego Ezawa: naczelnik Teman, naczelnik Omar, naczelnik Sefo, naczelnik Kenaz, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A oto potomkowie Ezawa, czyli synowie Elifaza, pierworodnego syna Ezawa, naczelnicy rodów: Teman, Omar, Sefo, Kenaz, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oto książęta wśród potomków Ezawa, synów Elifaza, pierworodnego Ezawa: książę Teman, książę Omar, książę Cefo, książę Kenaz, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To są wodzowie synów Esawa: synowie Elifaza, pierworodnego Esawa: wódz Taman, wódz Omar, wódz Cefo, wódz Kenaz. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це старшини сини Ісава, сини Еліфаза первородного Ісава: старшина Теман, старшина Омар, старшина Софар, старшина Кенез, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto książęta synów Esawa: synowie Elifaza, pierworodnego Esawa: Książę Theman, książę Omar, książę Cefo, książę Kenaz, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto szejkowie z synów Ezawa – synowie Elifaza, pierworodnego Ezawa: szejk Teman, szejk Omar, szejk Cefo, szejk Kenaz, |